

No. 49321*

**Turkey
and
Burkina Faso**

**General Cooperation Agreement between the Government of Republic of Turkey
and the Government of Burkina Faso. Ouagadougou, 1 August 2006**

Entry into force: *16 February 2011 by notification, in accordance with article 7*

Authentic text: *French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Turkey, 27 February 2012*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Turquie
et
Burkina Faso**

**Accord général de coopération entre le Gouvernement de la République de Turquie
et le Gouvernement du Burkina Faso. Ouagadougou, 1 août 2006**

Entrée en vigueur : *16 février 2011 par notification, conformément à l'article 7*

Texte authentique : *français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Turquie, 27 février 2012*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD GENERAL DE COOPERATION

ENTRE

**LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE
DE TURQUIE**

ET

LE GOUVERNEMENT DU BURKINA FASO

Le Gouvernement de la REPUBLIQUE DE TURQUIE

Et

Le Gouvernement du BURKINA FASO,

Ci- dessous désignés les parties contractantes ;

- Désireux de développer l'ensemble des relations économiques, scientifiques, techniques et culturelles entre les deux pays, sur la base du respect des principes de l'égalité en droit et des avantages mutuels, de non ingérence dans les affaires intérieures,
- Conscients de la nécessité d'ouvrir pour les deux pays une nouvelle ère de progrès et de coopération, en vue de leur développement économique et social,
- Animés de la volonté de resserrer les liens d'amitié et de fraternité qui unissent les deux peuples turque et burkinabé,

Sont convenus de ce qui suit :

ARTICLE 1^{er} : Les deux parties contractantes décident de promouvoir la coopération économique, scientifique, technique et culturelle, dans un esprit de fraternité, de manière à contribuer au plus haut point au développement de leurs pays respectifs.

ARTICLE 2 : Les deux parties contractantes favoriseront la coopération entre leurs différentes institutions économiques, scientifiques, techniques et culturelles et encourageront les échanges d'expériences et d'informations dans tous les domaines qui pourraient être d'un commun accord jugés utiles.

ARTICLE 3 : Dans le cadre de l'application des dispositions du présent Accord, les deux parties contractantes pourront, en tant que de besoin conclure des accords spécifiques dans des domaines particuliers.

ARTICLE 4 : Les deux parties contractantes décident de créer une Commission Mixte chargée de veiller à l'application des accords conclus entre les deux pays, d'orienter et de promouvoir leur coopération.

ARTICLE 5 : La Commission Mixte se réunira périodiquement et alternativement en République de Turquie et au Burkina Faso.

Ces activités seront régies par un règlement intérieur qui fait partie intégrante du présent accord.

Chaque fois qu'il sera nécessaire, des sous-commissions pourront être créées à l'effet d'étudier un domaine particulier de coopération entre les deux pays.

ARTICLE 6 : Tout différend qui naîtrait entre les parties contractantes soit de l'interprétation, soit de l'application de cet accord, sera réglé par consultation et négociation entre elles dans le cadre de la Commission Mixte ou par voie diplomatique.

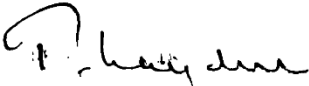
ARTICLE 7 : Le présent Accord entrera en vigueur après l'accomplissement des procédures internes à chacune des parties. Il sera applicable pour une durée de cinq (5) ans, renouvelable par tacite reconduction, à moins que l'une des parties contractante, n'ait six (6) mois au préalable signifié à l'autre partie, par écrit son intention de le réviser totalement ou partiellement.

ARTICLE 8 : Chacune des parties contractantes pourra à tout moment, dénoncer le présent Accord. Cette dénonciation prendra effet six (6) mois après notification par écrit à l'autre partie, mais n'affectera pas les projets ou contrats en cours d'exécution.

Cet Accord est établi en deux (2) exemplaires originaux en langue française.

Fait à Ouagadougou le 1^{er} août 2006

Pour le Gouvernement de la République
de Turquie, le Sous Secrétaire d'Etat au
Commerce Extérieur



Tuncer KAYALAR

Pour le Gouvernement du Burkina Faso
Le Ministre d'Etat, Ministre des Affaires
Etrangères et de la Coopération Régionale



Youssouf QUEDRAOGO
Grand Officier de l'Ordre National

[TRANSLATION – TRADUCTION]

GENERAL COOPERATION AGREEMENT BETWEEN THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF TURKEY AND THE
GOVERNMENT OF BURKINA FASO

The Government of the Republic of Turkey and the Government of Burkina Faso, hereinafter referred to as the “Contracting Parties”,

Desiring to develop overall economic, scientific, technical and cultural relations between the two countries on a basis of respect for the principles of legal equality, mutual benefit and non-interference in internal affairs,

Aware of the need for the two countries to embark upon a new era of progress and cooperation in order to further their economic and social development,

Motivated by the desire to strengthen the ties of friendship and brotherhood between the peoples of the Republic of Turkey and Burkina Faso,

Have agreed as follows:

Article 1

The two Contracting Parties shall promote economic, scientific, technical and cultural cooperation in a spirit of brotherhood with a view to contributing to the greatest possible extent to the development of their respective countries.

Article 2

The two Contracting Parties shall promote cooperation between their various economic, scientific, technical and cultural institutions and shall encourage the sharing of experience and information in all areas that may be deemed by mutual agreement to be useful.

Article 3

In applying the provisions of this Agreement, the two Contracting Parties may, as deemed necessary, enter into specific agreements in specific areas.

Article 4

The two Contracting Parties agree to create a Joint Commission to oversee the implementation of agreements between the two countries and to guide and promote their cooperation.

Article 5

The Joint Commission shall meet periodically in the Republic of Turkey or in Burkina Faso, on an alternating basis. Its activities shall be governed by rules of procedure, which are an integral part of this agreement.

When necessary, subcommittees may be created to study specific areas of cooperation between the two countries.

Article 6

Any disagreement between the Contracting Parties with regard to the interpretation or implementation of this Agreement shall be settled by consultation and negotiation between them within the framework of the Joint Commission or by the diplomatic channel.

Article 7

This Agreement shall enter into force after completion of the required internal procedures by each of the Parties. It shall remain in force for a period of five (5) years and shall be automatically renewed unless one of the Contracting Parties notifies the other Party in writing six (6) months in advance of its intention to revise the Agreement in whole or in part.

Article 8

Either of the Contracting Parties may at any time denounce this Agreement. Such denunciation shall take effect six (6) months after the receipt of written notification by the other Party, but shall not affect any projects or contracts under way at the time.

DONE at Ouagadougou on 1 August 2006, in two (2) original copies in the French language.

For the Government of the Republic of Turkey:

TUNCER KAYALAR
Undersecretary of State for Foreign Trade

For the Government of Burkina Faso:

YOUSSEF OUEDRAOGO
Minister of State and Minister for Foreign Affairs and Regional Cooperation